

# Brühl, Hilbersdorf, Ebersdorf

# BISS

## Stadtteilmagazin

### Bürger Informieren Sich Selbst

Heft 4

August/September 2016

20. Jahrgang

kostenlos

Internet: <http://www.buemue12.de> • e-mail: [info@buemue12.de](mailto:info@buemue12.de)

## *Brücke an der Georgstraße für Autofahrer wieder frei*

Monatelang gab es Verkehrsbehinderungen im Bereich der Georgbrücke. Nun ist das für Auto- und Radfahrer Geschichte. Lediglich Fußgänger müssen noch mit Einschränkungen leben.

Inzwischen wurde der Rückbau von nicht mehr benötigten Fernwärmeleitungen unter der Brücke abgeschlossen und die die Fahrbahn saniert. Außerdem wurden Kanaltests durchgeführt.



### Sie lesen in dieser Ausgabe:

BISS-Pressfest zum 20-jährigen Jubiläum am 17. August

Neue Geschäfte am Brühl

Aktueller Rechtstipp

kurz - neu - heiß

100 Jahre Kleigartenverein Reichsbahn-Wohlfahrt e.V.

Stadtteilstadtteilfest Hilbersdorf am 24. September

150 Jahre Trinitatiskirche

## Doppelstockzüge in der Region wurden durch „Silberpfeile“ ersetzt

Jahrzehnte bedienen die Doppelstockzüge die Strecken in unserer Region. Mit Fahrplanwechsel am 12. Juni sind diese Züge durch sogenannte Silberpfeile ersetzt worden. Damit ist die Mitteldeutsche Regiobahn (MRB) als neuer Betreiber auf den Strecken Mittelsachsens unterwegs.



Foto: Hähle



## Einige Empfehlungen des Bürgerhauses

- **Ganz individuelle Computer-Grundkurse** für absolute Neuanfänger am Dienstag und am Donnerstag
- **Englisch Kurse von völlig unbeleckten Anfängern bis Quereinsteiger:** Dienstag, Mittwoch, Donnerstag & Freitag
- **Mittagessenangebot:** „Essen in Gemeinschaft“ am Montag und am Donnerstag
- **Bewerbungshilfe** - ganz individuell am Dienstag und am Donnerstag
- **Spielenachmittag** jeden ersten Mittwoch ab 14:00 Uhr und **Skatturnier** jeden ersten Mittwoch ab 15:00 Uhr mit kleinen Preisen und preiswertem Imbiss
- **Frühstück** jeden zweiten Freitag im Bürgerhaus ab 9:30 Uhr für Senioren, Arbeitslose, Alleinstehende mit frischen Brötchen und Kaffee; Unkostenbeitrag 3 Euro
- **Bürgerhaus Café** jeden zweiten Mittwoch ab 14:30 Uhr mit selbstgemachten Torten und Kuchen; Unkostenbeitrag 3 Euro

Mehr Information zu den Veranstaltungen und aktuelle Änderungen auf unserer Homepage [www.buemuel2.de](http://www.buemuel2.de) und im Monatsprogramm!

## Unser Angebot: Räume für viele Gelegenheiten, sowohl für die private als auch öffentliche Nutzung

Sie wollen eine Arbeitsgruppe gründen oder Ihr Hobby mit anderen Leuten pflegen? Ihr Verein sucht nach geeigneten Räumlichkeiten für regelmäßige Treffen? Bei uns ist das kein Problem. Wir liegen stadtnah mit Parkmöglichkeit direkt vor dem Haus.

Sie möchten sich mit der Familie, Freunden oder Arbeitskollegen(innen) zu einer Feierlichkeit treffen?

**Wir bieten die Voraussetzungen:**  
Bestuhlung wahlweise möglich,  
Teeküchen-Nutzung.

Sie suchen Räume für ein Seminar, eine Informationsveranstaltung oder einen Vortrag?

**Wir bieten zu den Räumlichkeiten die nötige Ausstattung:** Flip-Chart, Overhead-Projektor, Moderatorenkoffer, DVD Player, TV, Teeküchen-Nutzung

## BISS-Pressfest

Wir laden herzlich ein zum

„**BISS-Pressfest – 20 Jahre Stadtteilzeitung**“  
**17. August ab 14 Uhr im Bürgerhaus**

- BISS-Quiz mit tollen Preisen
- Roster & Steaks vom Grill
- Salate
- Frische Torten und Kuchen
- Bier vom Fass
- Basar mit Produkten aus Garten und Natur
- Ausstellung „Historische Fotos der Neuzeit vom Brühl, Hilbersdorf und Ebersdorf – gestaltet vom Team des Bürgerhauses“. Die Ausstellung ist bis zum 18. November im Bürgerhaus zu den Öffnungszeiten zu besichtigen.

## 6. Seniorentreffen am 31. August

Diesmal treffen wir uns auf dem Rosenplatz, dort, wo diese schöne Tradition für dieses Angebot seinen Anfang nahm. 11.30 Uhr Treffen zum Grillen 13.00 Uhr Führung in die Lutherkirche 14.30 Uhr Kuchen und Kaffee Kulturell wird unser Treffen von DJ Jürgen, der Gruppe Da Capo, der Tanz- und der Singegruppe des QUER BEET und einer Kindergruppe des Kindergartens „Regenbogenland“ umrahmt. Auf den Wie-

sen gibt es die Möglichkeit, sich bei verschiedenen Spielen auszuprobieren.

Wir bitten um Anmeldung:

- Bürgerhaus Brühl-Nord, Müllerstraße 12, Tel. 44 92 77, Mail: [info@buemuel2.de](mailto:info@buemuel2.de)



**Aaron  
Bestattungen** GbR  
Chemnitzer Unternehmen



Inh. Petra Wagner  
Fachgep. Bestatterin



Inh. Ute Franke  
Trauerrednerin

**Tag & Nacht ☎ (0371) 28 24 987**

**Auch an Sonn- und Feiertagen 24 h dienstbereit.**

Auf Wunsch beraten wir Sie kostenfrei zu Hause oder in unseren Geschäftsräumen.

Individuelle Beratung und Bestattungsvorsorge

[www.aaron-bestattungen.de](http://www.aaron-bestattungen.de)



BESTATTER  
VOM HANDWERK GEPRÜFT

Straße Usti nad Labem 9	09119 Chemnitz
Georgstraße 24	09111 Chemnitz
Limbacher Straße 22	09113 Chemnitz
Frankenberger Straße 194	09131 Chemnitz
Bernsdorfer Straße 128	09126 Chemnitz
Bruno-Granz-Straße 6	09122 Chemnitz
Ammonstraße 20	09116 Chemnitz
Clausstraße 89	09126 Chemnitz



**K&K Rechtsanwälte**

Von Rechts wegen

Interessengebiete

**JEANETTE KLINGL**

Rechtsanwältin

☐ Straßenverkehrsrecht ☐

☐ Allgemeines Strafrecht ☐

**MARC KLAUS**

Rechtsanwalt

☐ Familienrecht ☐

☐ Seniorenrecht ☐

Eckstraße 9, 09113 Chemnitz

Fon: +4937191881104

[www.kk-anwaelte.com](http://www.kk-anwaelte.com)

Weil Sie Ihre Unterschrift ruinieren kann...

K&K Rechtsanwälte

## Kleine Könige auf der Unteren Aktienstraße

### Pfiffige Kindermode und witzige Accessoires

Nicole Radtke wurde die Liebe zu Textilien quasi in die Wiege gelegt. Schon als kleines Mädchen nähte sie mit der Oma. So wundert es nicht, dass sie Textiltechnik studierte und als Bekleidungstechnische Assistentin arbeitete. Dann kam die erste Tochter zur Welt und eines der Geschenke zur Geburt war eine personalisierte Flasche. Da wurde die Idee geboren, etwas Ähnliches auch im textilen Bereich zu kreieren. Gedacht, getan: Nicole Radtke probierte aus, was möglich und gefragt ist. Anfangs waren das personalisierte Kissen und Decken, später kamen Loops, Mützen, Lätzchen, Strampler, Leggings, Pullover T-Shirts, Pullunder, Kleider, Halstücher, Taschen, Schlafsäcke ... dazu. Doch der Hit von Anfang an sind die Pumfosen. Zunächst nähte Nicole Radtke ganz allein und vertrieb ausschließlich übers Internet. Später hatte sie eine Praktikantin, die ihre erste Angestellte wurde, inzwischen ist auch Ehemann Andreas ins



Nicole und Andreas Radtke (stehend) im Kreis ihres Teams.

Unternehmen eingestiegen und das auf neun Angestellte angewachsen. Rasch wurde der Gewerberaum auf dem Kaßberg zu klein und etwas Passendes auf dem Brühl gefunden. 250 Quadratmeter in der Unteren Aktienstraße 3-5 stehen nun für Manufaktur, Lager, Büro, Vertrieb und Verkauf zur Verfügung. Besonders interessant: Laden und Manufaktur sind nicht voneinander abgeschottet, sodass man den kreativen Frauen schon mal beim Zuschneiden oder Nähen zusehen kann.

Nicole Radtke und die jungen Frauen in ihrem Team, alle selbst Mütter, haben noch jede Menge Ideen. Fertigen sie jetzt hauptsächlich für Kinder bis sieben Jahre, sollen später Sachen für Teenies oder Damenbekleidung hinzukommen. Das Besondere an ihrem Sortiment beschreibt die junge Unternehmerin so: „Bei uns gibt es nichts Vorgefertigtes. Die Kunden können Farbe, Muster, Stoffe wählen und ihr individuelles Motiv mit Namen darauf sticken lassen. Geht nicht, gibt's bei uns nicht. Wir ar-

beiten sehr individuell und machen fast jeden Kundenwunsch möglich.“ Natürlich kann man auch aus dem Sortiment im Laden wählen. Dort gibt es viele Unikate, die nicht im Webshop zu finden sind. Oder man bestellt im Internet und holt sich das fertige Produkt im Laden ab. Die pfiffige und originelle Baby- und Kindermode und die witzigen Accessoires eignen sich auch hervorragend auch als Geschenk zu den verschiedensten Anlässen.

Seit Eröffnung des Ladens am 21. Mai freuen sich die Radtkes über die gute Resonanz und eine Menge Stammkunden, die gern in das interessante Geschäft kommen.

#### Kontakt:

Kleine Könige®

Untere Aktienstraße 3-5

09111 Chemnitz

Telefon: 0371/69 72 35 52

Mail: [info@kleinekoenige.eu](mailto:info@kleinekoenige.eu)

[www.kleinekoenige.eu](http://www.kleinekoenige.eu)

#### Öffnungszeiten:

Mo – Fr 8.30 – 15.30 Uhr  
und nach Vereinbarung

### NEU IM HAUS BRÜHL 48:

## Crêperie & Gelateria „La Petite“ erfreut sich großen Zuspruchs

Sie kennen Crêpes, haben aber noch nie was von Galettes gehört? Dann wird es Zeit, die neu eröffnete Crêperie & Gelateria „La Petite“ auf dem Brühl 48 aufzusuchen. Denn dort gibt es sowohl das eine als auch das andere. Inhaber René Uhlig, der die kleine Lokalität gemeinsam mit Lebenspartnerin Heike Brühl betreibt, erklärt: „Galettes stammen wie Crêpes aus der Bretagne. Allerdings werden sie aus hundertprozentig glutenfreiem Buchweizenmehl hergestellt und sind die herzhaftere Variante der Crêpes.“ Das klingt fachkundig und ist es auch, betreiben die beiden doch seit längerem eine Crêperie & Gelateria im Rittergut Lichtenwalde. Nun wollten sie etwas Ähnliches auch in Chemnitz aufbauen und suchten ein dafür passendes Geschäft. „In Chemnitz gibt es so etwas noch nicht und wir konnten

uns den Brühl-Boulevard für unser Vorhaben gut vorstellen, denn wir glauben an den Brühl und sein Entwicklungspotenzial.“ Also sprachen die Unternehmer im Brühl-Büro vor, nahmen Kontakt zur Unger-Gruppe auf und erhielten das Angebot auf dem Brühl 48. „Der Standort ist perfekt und die Räumlichkeiten wurden genau nach unseren Wünschen ausgebaut“, sagt René Uhlig.



Ramona (Mitte) und Sina Lohse freuen sich auf das Softeis, krendenz von Mitarbeiterin Jessica Rau (l.).

So konnte es am 1. Juni losgehen mit mehreren Sorten Crêpes und Galettes, mit dazu passendem Cidre (Apfelwein) und bretonischem Landwein, leckeren Waffeln und Milchshakes, original italienischem Kugel-eis in rund 20 wechselnden Sorten und dem DDR-Kult-Softis in verschiedenen Varianten. Die Kunden freut's, gibt es doch endlich wieder eine Einkehrmöglichkeit auf dem Boulevard, nachdem jüngst der „Brühlaffe“ geschlossen hat. Und so mag es nicht nur am heißen Sommerwetter liegen, wenn am Nachmittag die Außenplätze besetzt sind und viel Laufkundschaft sich ein Eis auf ihrem Weg

über den Brühl-Boulevard schmecken lässt.

#### Öffnungszeiten:

Die bis So von 12 bis 19 Uhr  
[www.creperie-chemnitz.de](http://www.creperie-chemnitz.de) |  
[www.facebook.com/creperie](http://www.facebook.com/creperie)  
lapetite (Hier finden Sie auch aktuelle Angebote.)



**STÄDTEBAU-  
FÖRDERUNG**

von Bund, Ländern und  
Gemeinden

## 16. Hoffest im Bürgerhaus

Am 6. Juli fand das nunmehr schon 16. Hoffest im Bürgerhaus statt, eine sehr beliebte Veranstaltung bei den Nutzern des Hauses. Wie immer waren schon am frühen Nachmittag bei kühlem, aber trockenem Wetter rund 90 Gäste gekommen, um gemeinsam ein paar Stunden zu verbringen. Dass dies wiederum gelang, ist den engagierten ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern des Bürgerhauses zu verdanken, die ihre Gäste bestens bewirteten und unterhielten. So schmeckte das frisch gezapfte Bier ebenso wie Roster und Kuchen.

Für besondere Überraschung sorgten dieses Mal Physiotherapeutin Brigitte Delling und Apothekerin Heike Wöstenberg von der „Schwanenapotheke“. Während Frau Delling mit einem speziellen Massagestuhl ein paar Entspannungsrufe anbot, übte ihre Mitarbeiterin Nancy Weyreder mit Interessierten auf der Wiese Thai Chi. Frau Wöstenberg überprüfte Blutdruck sowie Blutzucker und testete das Wissen der Anwesenden mit einem Heilpflanzen-Quiz, bei dem es kleine Preise zu gewinnen gab.



Interessierte konnten sich zum Hoffest unter Anleitung von Nancy Weyreder im Thai Chi üben. Foto: Delling



Schon gleich zu Beginn war der Hof des Bürgerhauses gut gefüllt. Foto: Hähle

Liebe Leserinnen, liebe Leser,  
in diesem Jahr begeht der „BISS“ seinen 20. Geburtstag. Er ist damit die älteste Stadtteilzeitung in Chemnitz. Von anfangs acht Seiten in einer Auflage von 2.000 Stück hat sich der „BISS“ mit inzwischen 2.500 Stück Auflage auf einen Umfang von 20 Seiten und um die Berichterstattung aus den Stadtteilen Hilbersdorf und Ebersdorf erweitert.

Wir freuen uns, wenn Sie uns mitteilen, was Sie mit der Stadtteilzeitung verbindet. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns. Gern veröffentlichen wir Ihre Zuschriften in den nächsten BISS-Ausgaben (auf Wunsch auch anonym). Lassen Sie uns wissen, seit wann Sie den „BISS“ lesen, wie Sie auf ihn aufmerksam geworden sind, was Ihnen am Inhalt der Zeitung gefällt, was nicht und welche Vorschläge Sie für weitere Themen haben. Wir freuen uns auf Ihre Zuschriften oder Anrufe. Kontakt: Bürgerhaus Brühl-Nord, Müllerstraße 12, 09113 Chemnitz, Telefon: 0371/44 92 77, Mail: [info@buemue12.de](mailto:info@buemue12.de).



**Taiji & Qigong**  
Kurse ab 05.09.2016

jeden Montag 11.00 Uhr 17.00 Uhr 18.15 Uhr  
jeden Dienstag 11.00 Uhr 19.00 Uhr  
Unsere Taiji- und Qigong-Kurse sind zertifiziert für die Krankenkassen.

**Thermal-Massage**  
40min 8,00€

Montag und Dienstag 11.00 bis 19.00 Uhr  
Freitag 11.00 bis 18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**JADE SPA**

Inh. Sabine Goldschmidt - Josephinenstraße 2 - 09113 Chemnitz  
Tel. 0371-28300997 - [info@jadespa.de](mailto:info@jadespa.de) - [www.jadespa.de](http://www.jadespa.de)

Preiswert übernachten,  
deftige, frische Hausmannskost genießen?

**Restaurant & Pension**  
*Emmi*  
am Zöllnerplatz

Zöllnerplatz 22 · 09113 Chemnitz  
Telefon 0371/45005770

[emmi-pension@gmx.de](mailto:emmi-pension@gmx.de) · [www.emmi-chemnitz.de](http://www.emmi-chemnitz.de)

Öffnungszeiten: Die - Sa: 17 bis 23 Uhr;  
So: 11 bis 14.30 und 17 bis 22 Uhr

Gardinenwelt



**Heike Haeseler & Barbara Hentschel GbR**  
Elisenstraße 32 (Ecke Mühlenstraße)  
09111 Chemnitz

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 9.00 - 18.00  
Sa: 9.00 - 14.00

Tel./Fax: 0371/2625387

**Puschmann's Post-Partner-Filiale 13**  
Inh. S. Hänig

Straße der Nationen 45 09111 Chemnitz  
Tel.: 0371 / 27374670 Fax: 0371 / 27374671  
E-Mail: [puschmanns@email.de](mailto:puschmanns@email.de)

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde  
am Goetheplatz 5**

*... nachgedacht*

**Gewinner**

Viele Fußballspieler setzen sich mit einer Leidenschaft für ihr Spiel ein, als ginge es um ihr Leben. Dabei ist es doch nur die „schönste Nebensache der Welt“.

Aber ihnen ist dafür kein Einsatz zu hoch. Die Jagd nach Toren mit dem runden Leder fasziniert sie derart, dass sie dafür hundertprozentigen Einsatz bringen. Der Lohn ihrer Mühe ist wenigstens bei einigen Erfolg, Ruhm und Geld. Für sie ist Fußball der eigentliche Lebensinhalt.

Kann bei erfolgreichen Fußballspielern überhaupt noch Zeit verbleiben, über den Sinn des Lebens nachzudenken, oder macht Fußball wirklich ihr ganzes Leben aus?

Bei den meisten ist es leider so. Aber es gibt auch Ausnahmen. Paolo Sérgio gehört dazu. Er

war als brasilianischer Nationalspieler einer der Erfolgreichen unter ihnen. Er spielte bei Bayer 04 Leverkusen und bei Bayern München. In 424 Profi-Spielen schoss er 115 Tore. Auf seiner Autogrammkarte hatte er folgenden Bibelvers auf die Rückseite drucken lassen:

„Was hat ein Mensch davon, wenn er die ganze Welt gewinnt, aber seine Seele verliert?“

Sérgio denkt, wenn er in 40 Jahren Opa ist, wird niemand mehr wissen, wie erfolgreich er einmal war. Mit der Zeit geraten alle Titel, Ehren und Siege in Vergessenheit.

Paulo Sérgio ist überzeugt, dass es allerdings einen Triumph gibt, der nie vergeht: Das ist der Sieg von Jesus Christus über den Tod und über das Böse.

Im Gespräch mit einer Nachfolgerin hat Jesus Christus erklärt, wie man Gewinner des ewigen Lebens werden kann. Er sagte: „Ich bin die Auferstehung und das Leben; wer an mich glaubt, wird nicht sterben in Ewigkeit.“

(*Detlef Kranzmann, Andachtsbuch „Leben ist mehr“*)

**Frage:** Worum geht es Ihnen, wenn Sie an Ihr ganzes Leben denken?

Auch Sie können zu den Ge-

winnern gehören! (Falls Sie eine Bibel haben, lesen Sie dazu aus dem Bericht in Matthäus, Kapitel 16, die Verse 24 bis 27)

Herzliche Einladung zum Gottesdienst sonntags 10 Uhr, parallel Kinderbetreuung, und zum Bibelgespräch mittwochs 19:30 Uhr für alle, die mehr über die Bibel erfahren wollen.

**Kontakt:** [www.efg-chemnitz.de](http://www.efg-chemnitz.de) und [info@efg-chemnitz.de](mailto:info@efg-chemnitz.de)





**comazo** store chemnitz

**Wir leben Lieblingswäsche**

**Unterwäsche, Nachtwäsche  
und Funktionswäsche**

**ZUM HERSTELLERPREIS**



**comazo store chemnitz**  
Schiersandstraße 15  
09116 Chemnitz  
Telefon 0371 - 48 19 82 4

**Für Sie geöffnet:**  
Mo – Fr 10:00 – 13:00 &  
14:00 – 18:00  
Sa 09:00 – 12:00



**Angebote  
mit bis zu  
50% Rabatt**



KAFFEESTUDIO „BARISTA“:**Alles rund um den Kaffee – Technik, Zubehör und Schulung**

Wissen Sie, was ein Barista ist? Nein? Genau erfahren können Sie das im gleichnamigen Kaffeestudio auf der Straße der Nationen 112. Vorab nur so viel: Barista ist derjenige, der in einer Espresso-Bar oder einem Café für die Zubereitung des Kaffees verantwortlich ist. Barista ist das italienische Wort für Barkeeper (Theker).

Dass schmackhafte Kaffe Zubereitung eine Kunst ist, ist kein Geheimnis. Dafür braucht es neben viel Know-how, Gefühl und Erfahrung auch die richtigen Zutaten: Kaffee von bester Qualität, professionelles Zubehör und natürlich – die richtigen Kaffeemaschinen, egal ob Vollautomaten oder Siebträger-Espressomaschinen. Und diese Maschinen sowie das nötige Beiwerk rund um den Kaffee erhalten Gewerbe- und Privatkunden im Barista-Kaffeestudio, ausführliche Anleitung und Beratung inklusive. Neu ist die wieder in Mode gekommene Kaffeefilterlinie.

Doch damit nicht genug, in der angeschlossenen Werkstatt werden Kaffeemaschinen auch repariert, der Kunde kann sogar zugucken und sich



**Alexander Ahnert mit den beiden Mitarbeitern Mario Kössler und Alexander Beyer (v.l.)**

informieren über das, was der Techniker gerade mit seinem Gerät macht.

Susan und Alexander Ahnert haben vor zwei Jahren den leerstehenden Laden übernommen und mit neuem Leben erfüllt. Ihre Philosophie ist es, die wunderschönen Kaffeemaschinen der 1950er und 60er Jahre mit der Technik von heute zu kombinieren und als Chemnitzer Anlaufstelle für Kaffeekultur – angefangen von der Technik über Schulungen mit Baristi bis hin zu den Bohnen – zu dienen. „Wir arbeiten mit Kaffeeröstereien

in Sachsen und italienischen Traditionsröstereien zusammen und rösten auch selbst“, sagt Alexander Ahnert. „Wir organisieren Schulungen für Gastronomie und Endkunden über Zubereitung und Technik, geben Barista-Kurse, erklären Maschinen und die vielfältigen Möglichkeiten der Kaffe Zubereitung.“ Dass bei all diesen Aktivitäten der Laden aus allen Nähten platzt, obwohl er gut sortiert und übersichtlich wirkt, liegt auf

der Hand. „Deshalb schauen wir uns derzeit nach einer größeren Laden- und Lagerfläche um, die wegen der idealen Lage ruhig in der unmittelbaren Nachbarschaft liegen darf.“

Das Kaffeestudio ist unabhängiger Servicepartner und für den Markenfürher „Jura“ der einzige Garantiepartner in Sachsen. Das bringt Kunden weit über Chemnitz hinaus. „Sogar in Marbella haben wir zufriedene Kundschaft“, sagt Ahnert nicht ohne Stolz. Weg vom Industriekaffee, hin zu regionalen und nachhaltigen Produkten – dieses Konzept scheint aufzugehen und schlägt sich auch im Kaffeesortiment des Studios nieder. Sogar eine eigene Marke gibt es: „Der schwarze Karl“ macht mit seinem kräftigen Geschmack und dem doch weichen Aroma seinem Namen alle Ehre.

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 10 – 18 Uhr und nach Vereinbarung

Kontakt:

www.barista-kaffeestudio.de,  
Telefon: 0371/46 40 14 50.



Empfehlen Sie sich lieber bei uns

**AZURIT** eröffnet Ihnen neue Perspektiven

Wir suchen Sie (m/w) als engagierte

**◆ Pflegefachkraft**

Kommen Sie zu uns und überzeugen Sie sich von AZURIT als attraktivem Arbeitgeber!

AZURIT Seniorenzentrum Brühl  
Hausleitung Tracy Ludwig  
Untere Aktienstraße 2-4 · 09111 Chemnitz  
Telefon 0371 35636-0  
E-Mail t.ludwig@azurit-gruppe.de · www.azurit-gruppe.de

### Die Ideenwerkstatt für Ihr Zuhause KÜCHEN-Eck Frank Müller



Spezialist für  
Küchen-Erneuerungen:  
Geräte/Arbeitsplatten/  
Spülen und vieles mehr



Straße der Nationen 39 • 09111 Chemnitz  
Tel./Fax: (03 71) 4 02 24 25  
E-Mail: kuechen-eck@onlinehome.de

**Das Team des KÜCHEN-Eck freut sich,  
Ihnen individuelle Lösungen für Ihre ganz  
persönlichen Bedürfnisse vorstellen zu dürfen.**

DER AKTUELLE RECHTSTIPP:**Der Pkw-Führerschein mit 17 – Anschnallen, los geht's ...**

Fast jeder vierte Unfall, bei dem Personen zu Schaden kommen, wird von jungen Pkw-Fahrern zwischen 18 und 24 Jahren, verursacht. Laut der deutschen Verkehrswacht verursachten die jugendlichen Teilnehmer mit dem sogenannten BF17-Führerschein rund 30 Prozent weniger Unfälle und begingen 20 Prozent weniger Verkehrsverstöße als andere Personen dieser Altersgruppe. Nur durch ausreichende Fahrpraxis lernt man, in unterschiedlichen Gefahrensituationen, richtig zu reagieren und diese zu bewältigen.

Um mehr Sicherheit im Verkehr zu schaffen, ist seit dem 1. Januar 2011 das BF17 (Begleitendes Fahren ab 17 Jahren) in der Straßenverkehrsordnung verankert und kann von den jugendlichen Fahrern in Anspruch genommen werden. Dies soll bewirken, dass die Fahranfänger sicherer auf der Straße werden.

Die Grundvoraussetzung für den Führerschein B17 ist ein Beifahrer. Die Begleitpersonen sollen den Stress min-



**Ganz so jung sollte man dann doch nicht sein.**

**Foto: Moni/Pixelio.de**

dern, der durch unbekannte Situationen bei den jungen Pkw-Fahrern auftritt. Somit entlasten sie den Fahrer durch wichtige Hinweise und Ratschläge über das Verhalten im Straßenverkehr.

Der Beifahrer muss jedoch bestimmte Kriterien erfüllen: Die Begleitperson muss 30 Jahre oder älter sein und seit mindestens fünf Jahren unterbrochen die Fahrerlaubnis der Klasse B besitzen. Zudem darf der Beifahrer nicht mehr als einen Punkt im Fahreignungsregister in Flensburg haben. Während der Fahrt darf er nicht unter Drogeneinfluss stehen und muss die 0,5-Pro-

millegrenze für Alkohol einhalten. Es können unbegrenzt viele Personen in der Prüfbescheinigung des begleitenden Führerscheines eingetragen werden. Pro Person muss jedoch eine bestimmte Gebühr bezahlt werden.

Begleitendes Fahren kann in jeder Fahrschule erlernt werden, die eine normale Fahrausbildung zum Führerschein der Klasse B (Pkw) anbietet. Jedoch muss der Auszubildende mindestens 16,5 Jahre alt sein. Beim Bestehen der Prüfung, bekommt der Fahranfänger eine sogenannte Prüfbescheinigung. Diese dient zusammen mit dem Personalausweis als Fahrerlaubnis und muss bei jeder Fahrt mitgeführt werden. Ab dem 18. Lebensjahr darf der B17-Führerschein zu einem EU-Führerschein eingetauscht werden, der dann die Pkw-Klasse bestätigt. Dieser muss in der Führerscheinstelle gewechselt werden. Somit ist dann der Fahranfänger berechtigt, allein ein Kraftfahrzeug zu führen.

Kommt es jedoch zu einem

Unfall, haftet die Begleitperson in der Regel nicht, da sie nur Ratschläge geben soll und dies nicht haftbar gemacht werden kann.

Sofern der Führerscheinneuling im Rahmen des BF17-Führerscheins ohne Begleitperson fährt, liegt hier ein schwerer Verkehrsverstoß vor, der mit Bußgeld und Widerruf der Fahrerlaubnis für die Klasse B einhergeht, auch ist ein kostenpflichtiges Aufbau-seminar zu absolvieren. Darüber hinaus verlängert sich die Probezeit um weitere zwei Jahre und die Fahrerlaubnis wird frühestens nach sechs Monaten wiedererteilt.

Damit die Fahrfreude am BF17-Führerschein erhalten bleibt, empfehlen wir jedem Führerscheinneuling sich streng an die Anforderungen zu halten, in allen anderen Fällen beraten und unterstützen wir gern!

*Rechtsanwältin*

*Jeanette Klingl und*

*Rechtsanwalt Marc Klaus.*

*K&K Rechtsanwälte*

*Eckstraße 9, 09113 Chemnitz*

*Telefon: 0371/91 88 11 04*



**Arbeiterwohlfahrt Kreisverband  
Chemnitz und Umgebung e.V.**

Clara-Zetkin-Straße 1 | 09111 Chemnitz

Tel.: 0371 6956-100

[kontakt@awo-chemnitz.de](mailto:kontakt@awo-chemnitz.de) | [www.awo-chemnitz.de](http://www.awo-chemnitz.de)

[facebook.com/awo.chemnitz.de](https://www.facebook.com/awo.chemnitz.de)

Max-Saupe-Straße 43

BETREUTES WOHNEN

Tel.: 0371 46676-302

SENIORENPFLERGEHEIM

„MARIE-JUCHACZ-HAUS“

Tel.: 0371 46676-0



KITA TAUSENDFÜSSLER

Herweghstraße 7

Tel.: 0371 411778

SOZIALSTATION OST

Frankenberger Straße 236

Tel.: 0371 2625984

0371/466 07 11



Traumhafte Wohnangebote

Chemnitz

Burkhardtsdorf

Leipzig

Zwickau etc.

**Vermietung / Verkauf**

**Wir haben für alle das  
Passende.**

Besuchen Sie uns im Internet  
oder direkt in unserem Büro.

**Wohnungen / Häuser / Gewerbe**

Straße der Nationen 118

09111 Chemnitz

Tel.: 0371/4660711

[info@si-wohnungsmarkt.de](mailto:info@si-wohnungsmarkt.de)

**[www.si-wohnungsmarkt.de](http://www.si-wohnungsmarkt.de)**

## PHYSIOTHERAPIE DELLING

## Seit 25 Jahren den Patienten ein zuverlässiger Partner

Die Physiotherapie Delling feierte am 8. Juli ihr 25-jähriges Jubiläum. Das war für Inhaberin Brigitte Delling Anlass, zurück zu blicken: „Am liebsten wäre ich Archäologin geworden. Da das aber unerreichbar war, fiel meine Wahl

schließlich auf die Physiotherapie. 1980 erhielt ich einen der begehrten Ausbildungsplätze und bin danach in den Beruf hineingewachsen. Viele Weiterbildungen und Zertifikatsausbildungen gehören selbstverständlich dazu.“ 1991 wagte

sie als eine der ersten Physiotherapeuten in Chemnitz den Schritt in die Selbstständigkeit und eröffnete ihre Praxis am Wilhelm-Külz-Platz, Straße der Nationen 65. Seitdem leitet Brigitte Delling ein gut ausgebildetes Team. „Unser aller Anspruch ist es, dass der Patient im Mittelpunkt steht und die Behandlung auf hohem fachlichen Niveau erfolgt. Wir sind bemüht, den Patienten auch kurzfristig Termine anzubieten, sofern das zeitlich irgendwie einzurichten ist.“ Durch die Zulassung als sektorale Heilpraktikerin auf dem Gebiet der Physiotherapie kann Frau Delling nach eingehender physiotherapeutischer Befunderhebung Patienten auch ohne Rezept mit allen Therapien, die im Rahmen der Physiotherapieausbildung gelehrt wurden, als Privatleistung behandeln. Übrigens, die Faszination für Steine hat sich Brigitte Delling bewahrt und in der Freizeit, im



**Das Team: Nancy Weyreder, Antje Dreysel-Schuster, Astrid Schulze-Orosz und Chefin Brigitte Delling (v.l.).**

Foto: privat

Gebirge oder an der Ostsee, sammelt sie gern welche. Ein herzliches Dankeschön zum Jubiläum gilt dem Team, ihrem Ehemann und allen Patienten - auch für die zahlreichen Glückwünsche zum Jubiläum.

Kontakt:

Physiotherapie B. Delling  
Straße der Nationen 65  
Telefon: 0371/41 10 42  
info@delling-physiotherapie.de

## Ein Jahr „Holzkombinat“



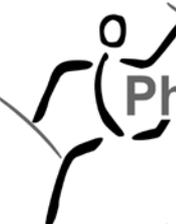
Am 11. Juni feierte das „Holzkombinat“ auf der Zöllnerstraße 18 seinen ersten Geburtstag. „Nachhaltigkeit durch Aufarbeiten“ lautet das Credo in der Selbstmach-Werkstatt. Das nutzen unter anderem auch Sebastian mit seinen Kindern Aaron und Lina gern, die wie viele andere an dem Tag kamen, um sich am lebendigen Werkstoff Holz auszuprobieren. Außerdem hatten die Betreiber für Kulinarisches, gute Gespräche untereinander und am Abend sogar für Livemusik gesorgt.

## SCHWANEN APOTHEKE

SEIT 1887

- ☞ Monatlich wechselnde Preisangebote
- ☞ Kinderfreundliche Apotheke
- ☞ Spezialisiert auf Diabetiker
- ☞ 10 € Belohnung für Ihre Treue
- ☞ Aktionen, Vorträge, Messungen

Karl-Liebknecht-Str. 29 • 09111 Chemnitz • Tel. 0371 415602

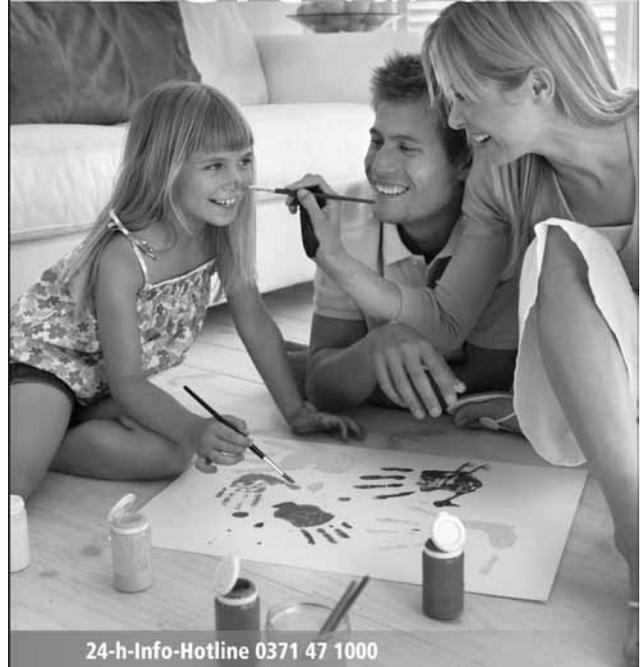


**Physiotherapie**  
**Brigitte Delling**  
Straße der Nationen 65  
09113 Chemnitz  
Tel.: 0371 411042  
E-Mail: info@delling-physiotherapie.de  
www.delling-physiotherapie.de

WOHNEN MIT SICHERHEIT UND SERVICE



# Zeit für uns



24-h-Info-Hotline 0371 47 1000



Chemnitz | Brühl 69

*einfach anders.***DAS PROJEKTHAUS Brühl 69 | Chemnitz**

Der Brühl entwickelt sich als attraktives, lebendiges Quartier immer weiter zur Top-Adresse in Chemnitz. Der Standort lebt vor allem von seiner Nähe zur Chemnitzer City, zum Schloßteich und später zur geplanten Uni-Bibliothek, die alle fußläufig erreichbar sind.

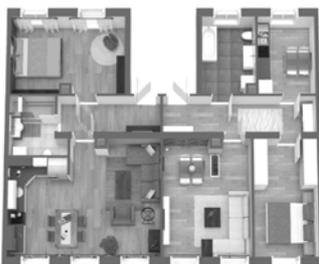
Es entsteht ein bunter Mix aus den verschiedensten Wohnformen – vom günstigen StudiZimmer, über altersgerechte Seniorenwohnungen bis hin zur modernen Familienwohnung, die den Ansprüchen des zeitgemäßen Wohnens vollumfänglich gerecht wird.

In diesem außergewöhnlichen Projekt werden unter anderem kulturelle und handwerkliche Ideen besonderer Wohnformen gesucht, die zu einer alternativen Belebung des Brühls beitragen. In den Erdgeschossbereichen am Brühl-Boulevard sind Gewerbeeinheiten vorgesehen, die durch Gastronomie, Kunst und kleinteiligen Einzelhandel urbane Vielfalt erzeugen.

**Sei kreativ und überzeuge uns von deiner Idee – gemeinsam verwirklichen wir DAS PROJEKTHAUS!**

**Grundrisse (Einrichtungsbeispiele)**

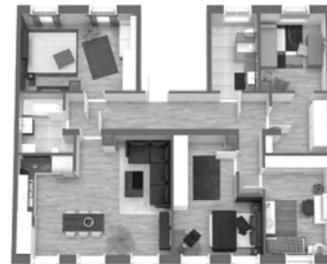
2x 2-Raum-Whg. | à ca. 60 m<sup>2</sup>  
1. + 2. Obergeschoss



4-Raum-Whg. | ca. 118 m<sup>2</sup>  
3. Obergeschoss



5-Raum-Whg. | ca. 117 m<sup>2</sup>  
4. Obergeschoss

**Selbstverwirklichung**

Weißer Wände? Bunte Wände? Dunkler Boden?  
Heller Boden? Fliesen, Laminat, Vinyl? Ganz egal!  
Gestalte deine Mietwohnung, wie dir's gefällt.

**Deine Vorteile:**

- teilsaniertes Haus in Top-Lage, innenstadtnah auf dem Brühl-Boulevard
- verschiedene Grundrisse (ca. 60 m<sup>2</sup> – ca. 118 m<sup>2</sup>)
- Fußboden verlegefertig
- Bäder mit Sanitärkeramik ausgestattet

- Möglichkeit eines Kaminanschlusses wird geprüft
- französische Fenster: perspektivisch als Zugang zu Balkon vorgesehen
- Innenraumgestaltung ganz nach deinen Ansprüchen
- Freiraum für Kreative zum Selbstausbau für wenig Geld: **nur 3,80 € / m<sup>2</sup>**
- voraussichtlicher Mietbeginn: **März 2017**

Mach's dir schön.  
Wir bieten Spielraum für individuelle Ideen.

**UNSER EBERSDORF e.V.** Im nächsten Jahr jährt sich die Eröffnung der "neuen" Ebersdorfer Schule, also des heutigen Schulhauses, zum 110. Male. Neben dem wieder stattfindenden Sommerfest rund um die Grundschule möchte der Heimatverein auch die Tradition heimatkundlicher Hefte wieder aufgreifen und versuchen, ein solches Werk aus kumulierten Schulgeschichten zusammenzustellen. Themen sollen die allgemeine Schulgeschichte Sachsens, die Schulgeschichte Ebersdorfs im Speziellen, die Geschichte des Schulhauses und des Schulmuseums sein. Ergänzen könnte man das Ganze möglicherweise noch mit einer Lehrerliste, mit der aktuellen Schulsituation und mit Erinnerungen und Berichten ehemaliger Schülerinnen, Schüler und Lehrerinnen und Lehrer. Insofern wollen wir zunächst einmal alles sammeln und in Form bringen, bevor wir uns dann um einen Druck und Vertrieb kümmern werden. Wir werden wohl auch auf Spenden angewiesen sein. Insofern folgt nun der

### AUF RUF

an alle ehemaligen Schülerinnen, Schüler, Lehrerinnen, Lehrer, Mitarbeiter oder auch alle anderen "Wissenden", bei der Zusammenstellung des Heftes mitzuwirken.

Wer hat noch Fotos aus der Ebersdorfer Schulzeit? Wer hat Anekdoten und Erzählungen parat?

Egal ob wenige Sätze oder zwei Seiten Geschriebenes. Wir möchten alles sammeln, aufarbeiten und ggf. veröffentlichen.

Wie war der Schulalltag, welche Traditionen gab es? Bekommen wir eine vollständige Lehrerliste zusammen? Welche Erfolge hat die Schule erzielt?

Fotos können wir einscannen und Ihnen zurückgeben. Texte können Sie entweder zu Papier bringen oder gleich per E-Mail ([ortsgeschichte@unserebersdorf.de](mailto:ortsgeschichte@unserebersdorf.de)) senden. Fotos auch gern per Mail. Mit der Einsendung von Texten und Erinnerungen erklären Sie sich zu einer Veröffentlichung bereit. Teilen Sie uns aber bitte mit, ob der Beitrag nur als Datensammlung dienen soll oder als redaktioneller Text unverändert, allenfalls gekürzt, veröffentlicht werden kann. In diesem Fall möchten wir wissen, ob wir Ihren Namen oder nur den Vornamen veröffentlichen dürfen oder der Beitrag anonym bleiben soll.



Ebersdorfer Schule im Jahr 2016

### Schwarzer Weg bald dicht?

Der Schwarze Weg ist die verlängerte Hilbersdorfer Straße/Ecke Helmholzstraße in Richtung Ebersdorf. Zu DDR Zeiten war der Schwarze Weg für Fahrradfahrer gesperrt, nur für Fußgänger geöffnet. Nach der Wende wurde der Weg für Fahrradfahrer freigegeben und als solcher auch ausgeschildert. Jetzt scheint wieder eine Umkehr zu passieren, da der Weg auch über private Liegenschaften führt. In der Planung ist jetzt die Freigabe des Teilstücks der Helmholzstraße zwischen der Zeiß- und Hilbersdorfer Straße als Einbahnstraße für Fahrradfahrer in die Gegenrichtung. Was spricht gegen den Schwarzen Weg? Er war die ganzen Jahre nur eine Notlösung, da der Weg als solcher nie "gewartet" wurde. Bei Regenwetter war er eher ein Bach mit Schlammulde in der Mitte, die Breite ist durch Pflanzwuchs zeitweise total eingeschränkt, in der Nacht gibt es keine Beleuchtung, und der ständige Hundekot war für Fahrradfahrer und Fußgänger nie sehr einladend. Hier wird auch seit jeher illegal Müll entsorgt. Was spricht für den Schwarzen Weg? Bei Glatteis konnte man auf dem steinigen Weg noch relativ sicher fahren und es gab keine parkenden Autoreihen rechts und links, wo sich auch schnell mal unverhofft eine Autotür öffnet.



Einfahrt Schwarzer Weg Hilbersdorfer Straße

### 17. Juni 2016 - Gedenkfeier im Gefängnis auf dem Kaßberg

Jedes Jahr am 17 Juni, 11 Uhr, treffen sich die Mitglieder der Chemnitzer VOS an der Gedenkstele auf dem Kaßberg. Dieses Jahr musste die Gedenkfeier erstmals in trockene Gefilde verlegt werden, da der unwetterartige Starkregen eine Außenveranstaltung einfach nicht zuließ. Das hatte den Vorteil, dass man das Treffen direkt in dem ehemalige Kaßberggefängnis abhalten konnte, wo das Elend für viele politisch Gefangenen in der DDR begann oder bei Abkauf in den Westen endete. Viele Häftlinge sind von der Unterbringung und Behandlung in den Haftanstalten der DDR ihr ganzes Leben lang gezeichnet. Noch ist das Gefängnis auf dem Kaßberg vollständig erhalten und so sollte es auch bleiben, von bereits zu vielen geschichtlichen Objekten gibt es nur noch Gedenktafeln, Erinnerungen und Reste. Gut 50 Personen waren zur diesjährigen Veranstaltung gekommen, darunter auch viele bekannte Personen des öffentlichen Lebens. Im Vorfeld der Feierstunde informierte sich die Chemnitzer Oberbürgermeisterin bei einer Führung durch das Gefängnis mit dem Vereinsvorsitzenden "Lern- und Gedenkort Kaßberg e.V.", Christian Bürger. Für interessierte Bürgerinnen und Bürger war das Gefängnis an diesem Tag schon wieder ab 9 Uhr zugänglich und zur Besichtigung freigegeben.

Holker Thierfeld, der Leiter der Chemnitzer VOS, eröffnete die Gedenkfeier, begann nach der Begrüßung der Gäste mit einer Schweigeminute für die Opfer und erinnerte auch an einen großartigen Wegbegleiter, Wolfgang Looß, der die diesjährige Feierstunde nicht mehr erleben durfte. Die Zeitzeugen werden immer weniger und schon von daher ist die Arbeit der Vereinigung der Opfer des Stalinismus dringend nötig. Danach trat die Chemnitzer Oberbürgermeisterin ans Mikrofon und benannte in ihrem Redebeitrag besonders die Umstände, die in der DDR am 17. Juni 1953 zum Volksaufstand führten. Die anschließenden Reden der Landtagsabgeordneten Hanka Kliese (SPD) und von Alexander Dierks (CDU) hatten gedanklich ähnliche Ansätze. In den Ausführungen von Jörg Petzold, der als ehemaliger politischer Gefangener in dem Kaßberg Gefängnis untergebracht war und heute in Bayern wohnt, lebten noch einmal wichtige Jahreszahlen der deutschen Geschichte auf, wovon der Tag der Maueröffnung am 9.11.1989 ein ganz besonders emotionales und geschichtliches Datum bleibt.

Beachtlich, wie die kleine Chemnitzer VOS jedes Jahr am 17. Juni Geschichte zum Leben erweckt und damit viel bewegt. Holker Thierfeld bedankte sich in seiner Abschlussrede nicht nur für das Kommen der Gäste, sondern auch für die tatkräftige Hilfe bei der Finanzierung und Ausgestaltung der Gedenkveranstaltung bei der Stadt Chemnitz.

Die musikalische Umrahmung durch einen Bläsesatz der Chemnitzer Musikschule kam in den alten Gemäuern des tristen Ortes ganz besonders gut und emotional bei den Teilnehmern der Festveranstaltung an.



### Postagentur in Hilbersdorf zu

Das eigentliche Hilbersdorfer Postamt befand sich Jahrzehnte im Eckhaus Frankenerger Straße 49, das aber, wie alle anderen Postämter, gleich nach der Wende geschlossen wurde. In der Orthstraße 9 öffnete später eine DHL-Agentur, die viele Leistungen der „Gelben Post“ wieder anbot, nur der gesamte Geldverkehr war nicht mehr dabei. Immerhin konnten die Kunden ihre Paketsendungen abholen, Pakete verschicken, Briefmarken kaufen, Briefe verschicken. Es gab Zeitungen, Postkarten und viele weitere Dienstleistungen und Angebote. Zum 30. Juni schloss jetzt die Poststelle, weil sich kein Nachfolger fand und die bisherige Inhaberin, Frau Raphelt, aus gesundheitlichen Gründen ausscheidet. Damit verschwand auch die Möglichkeit, hier den BISS auszulegen und auf interessante Veranstaltungen durch Aushänge hinzuweisen. Die nächste DHL Postagentur befindet sich jetzt in Ebersdorf, Frankenerger Straße 203 (Achtung: geänderte Öffnungszeiten). Eine weitere Agentur gibt es am Brühl bei Puschnann's, Straße der Nationen 45.



Diese beiden Seiten gestaltete Wolfgang Hähle.

## GEMEINWESENRUNDE HILBERSDORF

**Schwarzer Weg wird für Radfahrer gesperrt**

Am 29. Juni fand im Stadtteiltriff der Volkssolidarität auf der Hilbersdorfer Straße 33 die Gemeinwesenrunde für Hilbersdorf statt. Auf der Tagesordnung standen unter anderem die Vorbereitung des Stadtteilstes Hilbersdorf am 24. September, 20 Jahre Stadtteilzeitung „BISS“, Neues und Aktuelles aus dem Stadtteil Hilbersdorf.

Gemeinwesenkoordinator Wolfgang Hähle machte besonders auf das diesjährige Stadtteilstes aufmerksam. Im Innenhof des Evangelischen Schulzentrums wird es am 24. September von 14 bis 18 Uhr viele Angebote für Kinder und Erwachsene geben. Der „Leuchtturm“ (Ecke Frankenberger Straße/Helmholtzstraße) wird zeitgleich ebenfalls geöffnet sein und ein vielfältiges Programmangebot für die Gäste bereithalten.

Wolfgang Hähle lud die Anwesenden zum Pressefest anlässlich des 20-jährigen Jubiläums der Stadtteilzeitung „BISS“ am 17. August in den Hof des Bürgerhauses Brühl-Nord ein und verwies auf die Sonderausstellung Historische Fotos der "Neuzeit". Näheres dazu findet sich auf der Home-

page des Bürgerhauses: [www.buemuel2.de](http://www.buemuel2.de).

Wie es scheint, gehen nun endlich Bauarbeiten im sogenannten „Frosch“ auf der Hilbersdorfer Straße los, denn der Parkplatz auf dem Grundstück wurde wegen Bauaun-Aufstellung gesperrt. Näheres war jedoch leider noch nicht in Erfahrung zu bringen.

Jedes Mal ein Aufreger sind Verunreinigungen oder Behinderungen im Gebiet. So war Gehweg in Höhe der „Filmschau“ auf der Frankenberger Straße durch einen Baum versperrt gewesen, der Mittelstreifen der Frankenberger Straße war in Höhe von „Bochmanns Ballhaus“ verschmutzt, es gab wieder illegale Müllablagerungen im Stadtteil, am leer stehenden Eckhaus Margaretenstraße/Friedrich-Naumann-Straße 14 sind die Gehwege durch Pflanzenwuchs stark beeinträchtigt. Hähle verwies auf die "Bürgerservicetelefonnummer" der Stadt Chemnitz (115), wo unter anderem derartige Bürgerhinweise entgegen genommen werden.

Pfarrerin Dr. Magdalena Herbst berichtete über weitere Veranstaltungsschwerpunkte zum 150-jährigen Jubiläum

der Trinitatiskirche (siehe Seiten 16 + 17). Auch Veranstaltungen des Technikmuseums Seilablaufanlage und des Sächsischen Eisenbahnmuseums kamen zur Sprache (siehe Seite 14). So nehmen beide Einrichtungen auch am 11. September am Tag des offenen Denkmals teil.

Ein großes Ärgernis für die Bürgerinnen und Bürger ist die Tatsache, dass der „Schwarze Weg“ von der Hilbersdorfer Straße zum Bahnhof Hilbersdorf bald nicht mehr für Radfahrer passierbar ist (siehe Seite 10). Dazu konnte Herr Fröhlich von der Stadtverwaltung Auskunft

geben: Da es sich um Privatgelände handelt, hat die Stadt keine Handhabe, das zu unterbinden.

Mit Freude konnte festgestellt werden, dass die Bürgerservicestelle an der Sachsenallee seit Ende Juni wieder geöffnet ist. Ein weiterer Hinweis war, dass der Verein „Brückenbauer“, ein Verein für christliche Flüchtlingsarbeit, ehrenamtliche Mitarbeiter sucht. Wer sich dafür interessiert, sollte sich melden unter:

Telefon: 0151/59 44 35 12

oder per Mail:

[info@chemnitzer-bruecke.de](mailto:info@chemnitzer-bruecke.de).

Informationen unter:

[www.chemnitzer-bruecke.de](http://www.chemnitzer-bruecke.de).

**MARIE-JUCHACZ-HAUS****20 Jahre Engagement zum Wohle der Senioren**

Am 2. Juli wurde mit einem großen Sommerfest das 20-jährige Jubiläum des Marie-Juchacz-Hauses des AWO Kreisverbandes begangen. Die Besucher erfreuten sich an einem bunten Programm: Auftritt des Tanzensembles Chemnitz, musikalische Umrahmung mit Gert und Hannelore Fröhlich, Unterhaltungskünstler Quickly, Verkaufsstände, Kulinarisches. Auch die Falken-Apotheke, Reha-aktiv und Avon-Kosmetik waren dabei. Ein Höhepunkt war die Präsentation der „Vogelhochzeit“ durch die Mitarbeiter. Foto: Hähle

**Stadtteilstes****Hilbersdorf/Ebersdorf**

**Wann:** 24. September, 14 - 18 Uhr

**Ort:** Evangelisches Schulzentrum,  
Ludwig-Richter-Str. 21, 09131 Chemnitz

**Stadtteilstes Hilbersdorf/Ebersdorf –  
bunt und vielfältig**

Das kleine Stadtteilstes in Hilbersdorf bietet interkulturelle Begegnungen, Unterhaltung und Entspannung. Es gibt Live-Musik, ein Fußballturnier, kulinarische Genüsse und Angebote zum Mitmachen für kleine und große Besucher.

**Kommen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie.**

Veranstalter: Initiative EH, Neue Arbeit Chemnitz e.V., Volkssolidarität Chemnitz, CPSV e.V., Brückenbauer Chemnitz, AGIUA, Evangelisches Schulzentrum, Ludwig-Richter-Grundschule ...

Die Veranstaltung wird durch die Stadt Chemnitz und das Bundesprogramm „Demokratie Leben“ gefördert.

**Haus & Grund®**

Eigentümerschutz-Gemeinschaft  
Chemnitz und Umgebung e. V.



Karl-Liebknecht-Straße 17 d • 09111 Chemnitz

**Telefon 0371-631305 • Telefax 0371-631306**

[www.hausundgrundchemnitz.de](http://www.hausundgrundchemnitz.de)

[info@hausundgrundchemnitz.de](mailto:info@hausundgrundchemnitz.de)

Montag - Donnerstag 9 - 12 Uhr • 13 - 17 Uhr

## Voller Erfolg

### Kleingartenverein Reichsbahn-Wohlfahrt e.V. feierte 100-jähriges Jubiläum

Mit einem Festwochenende vom 8. bis 10. Juli feierte der Kleingartenverein Reichsbahn-Wohlfahrt e.V. sein 100-jähriges Vereinsjubiläum in Chemnitz, Ortsteil Hilbersdorf.

Mit mehr als 600 Gärten ist der Kleingartenverein die größte Gartensparte im Bundesland Sachsen und in der Bundesrepublik Deutschland. Mehr als 2.500 Besucher nutzten bei Sonnenschein und guter Laune die Gelegenheit, am Festwochenende die umfangreiche Gartenanlage kennenzulernen und mit den Gartenfreunden zu feiern.

Das Jubiläum startete am 8. Juli mit einem gut besuchten Tanzabend mit DJ Reflex im Vereinsheim An der Dresdner Bahnlinie 132c, in unmittelbarer Nähe des Sächsischen Eisenbahnmuseums.

Partymusik und Spaß brachten die tanzfreudigen Gartenfreunde richtig in Schwung und stimmten die Besucher gekonnt auf das Wochenende ein.

Am Samstagvormittag wurden die schon zu dieser Zeit zahlreich gezählten Besuchern von der Blaskapelle Flöha unter der Leitung von Thomas Posselt mit Marschmusik und flotten Darbietungen empfangen und begeistert.

Der Nachmittag wurde mit vielfältigen Angeboten insbesondere für Kinder gestaltet. Aktivitäten wie Büchsen-schießen, Kinderschminken, Ponyreiten, Kremserfahrt, Glücksrad, Hüpfburg, Kinderkarussell und weitere kostenfreie Angebote begeisterten nicht nur die Kinder.

Preisschießen mit der Soft-Air-Pistole ergänzte das An-



**Gartenarbeit macht Spaß und ist gesund.**

gebot für die erwachsenen Besucher.

Besucher sagten dem Vorstandsmitglied Eckhard Schmittner:

Gisela Schmidt (35 Jahre):

„Dieses tolle Fest hätte ich nie für möglich gehalten. Hier geht es so locker zu. Das Bild des Kleingärtners ist nicht mehr wie früher, es ist zeitgemäß.“

Günther Engel (40 Jahre):

„Super Veranstaltung, ich habe auch einen Spaziergang durch die Gartenanlage gemacht. Mir fällt auf, dass die viele Gärten für Kinder zum Spielen konzipiert sind. Ich interessiere mich nun auch dafür, einen freien Garten zu pachten.“

Gabi Müller (42 Jahre):

„Die Gartensparte interessiert mich sehr, da ich schon seit längerem auf der Suche nach einem Pachtgarten bin. Hier geht es zwanglos zu. Ich glaube, ich könnte mich hier wohlfühlen.“

Der Samstagabend wurde durch die Countryband „New Cheyanne“ gestaltet.

Gegen 22 Uhr konnte ein zehninütiges Höhenfeuerwerk die Zuschauer begeistern.

Das Festwochenende wurde am Sonntagfrüh mit einem Frühschoppen unter der musikalischen Begleitung der „Hutzenbossen“ beendet.

*Text und Foto:  
Bettina Eckhard*

#### Wir suchen ab sofort Mitarbeiter (m/w) zur Festeinstellung in Vollzeit

##### Wir bieten:

- ✓ einen sicheren Arbeitsplatz (keine Zeitverträge)
- ✓ gute Bezahlung (Festgehalt + Leistungsvergütung)
- ✓ eine auf Sie abgestimmte Einarbeitung
- ✓ ein gutes Betriebsklima

##### Wir erwarten:

- ✓ höfliches Auftreten und Freundlichkeit
- ✓ Teamfähigkeit und Engagement
- ✓ Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit
- ✓ gerne Berufsanfänger (auch ohne Ausbildung)

Vereinbaren Sie bitte mit Frau Gäbler  
einen Vorstellungstermin unter Tel. 0371/413323

Sportwerbung A. Dold, Margaretenstr. 9, 09131 Chemnitz

## PHYSIOTHERAPIE

### ROBERT FISCHER

**Physiotherapeut  
sektoraler Heilpraktiker für Physiotherapie**

Zöllnerstraße 9 | 09111 Chemnitz  
Telefon 0371 - 50 34 68 91

Öffnungszeiten:

Mo - Fr ab 8:00 Uhr und nach Vereinbarung

## Gaststätte



Karl-Liebnecht-Straße 49 | 09111 Chemnitz

Sie erreichen uns unter: **0371 4 93 87 98**

## Das Sächsische Eisenbahnmuseum (SEM) informiert:

### Kindertag im Eisenbahnmuseum

Um den Kleinsten zum Kindertag eine besondere Freude zu machen, bot das Sächsische Eisenbahnmuseum mit freundlicher Unterstützung der Sparkasse Chemnitz an zwei Tagen ein besonderes Programm: Neben Fahrten mit dem „Flora Express“ und gemütlichen, rumpligen Fahrten auf der Feldbahnanlage konnten die Kleinen die gewaltigen Rundhäuser mit vielen großen Lokomotiven erkunden oder im Reiterstellwerk die Technik bestaunen. Besonderer Programmpunkt war der tägliche Auftritt der URANIA-Umweltakademie, die bei dieser Veranstaltung mit ihrem neuen Theaterstück zum Thema „Dampflok/-maschine“ Premiere feierte. Ein Spaß für Groß und Klein.



Puppenspiel zum Kindertag im SEM. Fotos: SEM

### 25. Heizhausfest

19. bis 21. August

Das legendäre Chemnitzer Heizhausfest geht in die 25. Runde! Freuen Sie sich mit uns auf das 25-jährige Jubiläum des Heizhausfestes! Unter dem Motto "25 Jahre Sächsisches Eisenbahnmuseum e.V." erwartet Sie ein umfangreiches Rahmenprogramm mit:

- Betriebsfähigen Dampflokomotiven
- Ausstellung von Dampf-, Diesel- und Elektrolokomotiven
- Heizhausexpress mit zwei Dampflokomotiven (50 3648 und voraussichtlich 50 3616) ins Erzgebirge am Freitag
- Täglich Parallel- bzw. Pendelfahrten nach Freiberg (jeweils Samstag und Sonntag)
- Große Fahrzeugparade (jeweils Samstag und Sonntag)
- Nachtfotoveranstaltung (am Abend des 19.8.2016)
- Führerstandsmitfahrten auf Dampf- und Diesellokomotiven
- Feldbahn- und Modellbahnbetrieb
- Technikmuseum Seilablaufanlage
- Modellbahnbörse u.v.m.

### Parallel- und Pendelfahrten nach Freiberg

20. und 21. August

Als besonderen Programmpunkt gibt es dieses Jahr täglich zwei Parallel- und Pendelfahrten nach Freiberg. Die jeweils erste Pendelfahrt ist eine Parallelfahrt von zwei Zügen. Ein Fenster im Fahrplan erlaubt es, mit zwei Zügen parallel die Strecke von Niederwiesa nach Freiberg zu befahren. Sicherlich ein Erlebnis für Groß und Klein, wenn sich die beiden Züge gegenseitig überholen und man als Fahrgast die Dampflokomotive des anderen Zuges auf der steigungsreichen Strecke am Oederaner Berg beobachten kann. Die Fahrzeiten sind so gelegt, dass Sie die Pendelfahrt am Morgen zur Anreise zum Heizhausfest aus dem Raum Freiberg nutzen können. Damit haben Sie die Gelegenheit, das Heizhausfest

zu erkunden und die große Lokomotivparade zu sehen. Die zweite Pendelfahrt können Sie dann zur Rückreise Richtung Freiberg nutzen. Die Pendelfahrten beginnen und enden ebenfalls am Museumsbahnsteig im Sächsischen Eisenbahnmuseum. Aus organisatorischen Gründen wird es für diese Fahrten keinen Fahrkartenvorverkauf geben. Fahrkarten sind vor der Abfahrt im Sächsischen Eisenbahnmuseum sowie am und im Zug erhältlich.



### Weitere Veranstaltungen in diesem Jahr:

Samstag, 10.09.2016

Sonderfahrt zum Winzerfest nach Freyburg

Sonntag, 11.09.2016

Tag des offenen Denkmals gemeinsam mit Technikmuseum Seilablaufanlage

Montag, 31.10.2016

Sonderfahrt nach Lutherstadt Wittenberg

Samstag, 10.12.2016

Licht'lfahrt von Chemnitz nach Schwarzenberg

Sonntag, 18.12.2016

Licht'lfahrt von Dresden nach Annaberg-Buchholz

1.10. - 16.10.2016

Tägliche Museumsöffnung während der Herbstferien

### Heizhausexpress ins

### Erzgebirge mit 50 3648 und 50 3616

19. August

Im Jahr 2016 gibt es wieder einen Heizhausexpress. Mit vsl. zwei Dampflokomotiven der Baureihe 50.35 (50 3648 und 50 3616) wollen wir am Freitag nachmittag eine Rundfahrt durch das obere Erzgebirge veranstalten. Die Fahrtroute wird durch das Zwönitztal nach Aue und weiter über Schwarzenberg nach Annaberg-Bucholz ver-

laufen. In Markersbach ist auch eine Scheinfahrt über das berühmte Markersbacher Viadukt geplant. Durch das Zschopautal rollen wir wieder zurück nach Chemnitz, wo der Zug gegen 19 Uhr zurück erwartet wird.

Fahrpreise:

Erwachsene: 39 Euro; Kinder: 19 Euro; Familie 97 Euro; Gruppe: 146 Euro.

### ANTIK-MÖBEL-CHEMNITZ



Ankauf • Verkauf • Ablaugservice  
Komplett-Restoration  
Ablaugen, Neutralisieren, Holzarbeiten,  
Oberflächenbehandlung, Abhol-  
und Lieferservice

Antikhandel Chemnitz  
Fa. Kay Mader  
Margaretenstr. 17  
09131 Chemnitz

Montag-Freitag 10-18 Uhr  
Tel. 0371/41 29 50  
Mobil: 0172/914 86 38  
antikag@hotmail.com

## Treffpunkt Leuchtturm Einladung zum 4-jährigen Jubiläum 10. September, 14 bis 19 Uhr

Das erwartet dich an diesem Tag:

- 15 Uhr Livemusik mit Thomas „Rups“ Unger, dem ehemaligen Frontmann von „De Randfichten“
- Golfkohlegrill
- ein leckeres Buffet

Wir freuen uns auf viele Besucherinnen und Besucher

Treffpunkt „Leuchtturm“  
Helmholtzstraße 33 | 09131 Chemnitz  
Telefon: 0371/ 92 09 24 18

### Öffnungszeiten

Donnerstag 10 bis 15 Uhr  
Freitag 10 bis 14 Uhr | Brunch  
oder nach telefonischer Vereinbarung

## Meet New Friends

24. September,  
14 – 18 Uhr, im smac

Triff neue Freunde und entdecke Möglichkeiten der Freizeitgestaltung in Chemnitz – dazu lädt die Veranstaltung „Meet New Friends“ ein. Initiiert vom Staatlichen Museum für Archäologie in Chemnitz und dem Familienverein für Groß und Klein in Chemnitz e.V. in Kooperation mit der Migrationsbeauftragten der Stadt ist die Idee des Begegnungsfestes, dass Chemnitzer mit und ohne Migrationshintergrund dort in einer Art Börse in Kontakt treten können. Zahlreiche Chemnitzer Institutionen, Initiativen und Freizeiteinrichtungen bieten verschiedenste Aktionen und Unternehmungen an, zu denen man sich mit den neu gewonnenen Freunden verabreden kann – vom Stadtspaziergang, einem gemeinsamen Konzertbesuch bis hin zu einer Führung durch Chemnitzer Museen, der Vielfalt an möglichen Unternehmungen sind keine Grenzen gesetzt.

Zudem werden auf der Veranstaltung Workshops angeboten, die zum Mitmachen und Lernen einladen. Begleitet wird das Fest von einem kulturell bunten Bühnenprogramm mit Musik aus den verschiedensten Regionen der Welt.

Internet: [www.familienverein-chemnitz.de](http://www.familienverein-chemnitz.de)



## Leben mit Demenz

### Angehörigentag am 24. September

Unter dem Motto „Leben mit Demenz“ lädt das DemenzNetz\_C(hemnitz) am 24. September zu einem Angehörigentag anlässlich des Welt-Alzheimer-tages in die TU Chemnitz ein.

Von 9 bis 15 Uhr stehen Ihnen kompetente Ansprechpartner verschiedener ambulanter Dienste, Berater für technische und andere Hilfsmittel, Fachleute ambulanter und stationärer Versorgungsangebote sowie die Mitarbeiter der Abteilung Senioren-, Behindertenhilfe, Örtliche Betreuungsbehörde des Sozialamtes, für ein persönliches und gegebenenfalls vertrauliches Gespräch zur Verfügung. Es gibt Vorträge und Gespräche.

Neben Vorträgen zu den Themen „Der Arztbesuch - zwischen Bereitschaft und Ablehnung“ sowie „Demenz - Leben und Überleben“ wird es auch eine Gesprächsrunde mit der Autorin Eva-Maria Popp geben, die gemeinsam unter anderem mit Bernhard Brink, kürzlich das Buch „Von hier bis zur Unendlichkeit“ veröffentlicht hat. Eva-Maria Popp

lernte Bernhard Brink zufällig kennen. Er selbst hat über viele Jahre die Demenzerkrankung und den Tod seines Vaters aus seinem Leben ausgeblendet und ist erst allmählich in den Verarbeitungsprozess eingestiegen. Naheliegender ist, dass die Geschichte im Zusammenhang mit der Musik erzählt wird. Wie trägt die Musik zu einem positiven Lebensgefühl trotz Demenz bei? Durch die persönliche Art, wie die Autoren Einblick in das eigene Leben und in das Leben von Menschen mit Demenz geben, ist das Buch eine interessante Lektüre sowohl für Fachleute, pflegende Angehörige, als auch interessierte Zeitgenossen.

Die Einrichtung ist barrierefrei zugänglich. Pflegende Angehörige und Interessierte sind herzlich eingeladen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Eine kostenlose Betreuung von Pflegebedürftigen wird vor Ort angeboten.

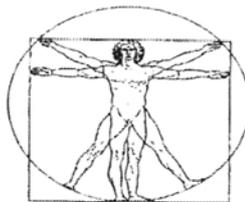
#### Kontakt für Anfragen:

Sozialamt der Stadt Chemnitz,  
Tel. 0371/488 5020 oder Mail  
[info@demenznetz-chemnitz.de](mailto:info@demenznetz-chemnitz.de).  
*DemenzNetz\_C*

**KüchenEngel**  
KÜCHEN ZUM WOHLFÜHLEN

Inh. Nico Tschou      Telefon: 0371 773156  
Frankenberger Straße 221b      kontakt@kuechen-engel.de  
09131 Chemnitz      www.kuechen-engel.de

*KüchenTraum*  
mit Traumfinanzierung  
0% Zinsen bis 24 Monate Laufzeit



**Psychologischer Berater Alexander Jähmig**  
Frankenberger Straße 212 09131 Chemnitz  
Telefon: 0371/417285  
Email: [berater-jaehnig@emailn.de](mailto:berater-jaehnig@emailn.de)  
[logopaedie-jaehnig.de](http://logopaedie-jaehnig.de)

## 150 JAHRE TRINITATISKIRCHE - 60 JAHRE GLOCKEN - 20 JAHRE ORGEL

**Zur Geschichte der Trinitatiskirche**

Die Trinitatiskirche, die in diesem Jahr ihr 150 jähriges Jubiläum feiert, ist nicht der erste Kirchenbau des Dorfes und nachmaligen Stadtteils Hilbersdorf. Eine alte, kleine Dorfkirche, geweiht der heiligen Katharina, stand – zusammen mit der alten Schule – weiter im Tal, idyllisch am Hilbersdorfer Bach gelegen.

Als in der Mitte des 19. Jahrhunderts die alte Kirche baufällig war und zudem dem Eisenbahnbau im Wege stand, wurde sie abgebrochen. Im Jahr 1866 baute man die neue Kirche, an einer exponierten Stelle auf der Höhe zwischen den beiden Ortsteilen Alt- und Neu-Hilbersdorf.

Beim Bau fand der Hilbersdorfer Porphyrtuff Verwendung. Besonders zu erwähnen ist das Eingangsportal, das der Meisterschaft des in Hilbersdorf damals blühenden Steinmetzhandwerks zu verdanken ist. Der gestaltete Rundbogen des Portals trägt ein aufgeschlagenes Buch mit der Inschrift: „Gehet zu meinen Toren ein mit Danken, zu meinen Vorhöfen mit Loben“, Verse aus dem 100. Psalm.

Den Innenraum der Kirche teilen zwei hochaufstrebende



Die Katharinenkirche in Hilbersdorf. Foto: Krönert



Das Portal trägt ein aufgeschlagenes Buch mit der Inschrift: „Gehet zu meinen Toren ein mit Danken, zu meinen Vorhöfen mit Loben“.

Porphyrsäulenreihen in drei Schiffe. Aus dem Jahr 1930 stammen Erweiterung der Kirche um Seitenschiffe und Emporen, als die Bevölkerungszahl in Hilbersdorf ihren Höhepunkt hatte. In dieser Zeit wurde auch die Braut- und Gedächtnishalle, sowie die Sakristei als Nebenräume errichtet.

Aus der alten Katharinenkirche stammt das hochwertige Schnitzwerk am Altar, etwa 500 Jahre alt. Es ist in der Zwickauer Werkstatt des berühmten spätgotischen Bildhauers und Bildschnitzers Peter Breuer entstanden. In der Mitte der Kirche aufgestellt, in der Achse der Kirche, lenkt sie die Aufmerksamkeit auf eine Szene der Heilsgeschichte, des Evangeliums. Dargestellt ist die „Beweinung Jesu“, zeitlich zwischen der Kreuzigung bzw. Kreuzabnahme und der Grablegung. Maria, die Mutter Jesu, hält den Leichnam ihres Sohnes. Um die beiden stehen der trauernde Lieblingsjünger Jesu, Johannes, und weitere Frauen, die auch Zeugen der Kreuzigung und des leeren Grabes am Ostermorgen waren.

Das Lesepult aus der Zeit des Rokoko entstammt ebenfalls der alten Katharinenkirche und ist mit Muschel- und Blumenschmuck verziert. Es dient zugleich als Taufbecken und wird als solches auch heute noch genutzt. Die Fensterbilder des Altarraums, nach Osten hin, zeigen Sonnenstrahlen. Sie stehen für die Auferstehung, das aufgehende Licht des Ostermorgens, und geben – in Verbindung mit dem davor stehenden Altar – den hoffnungsvollen Hintergrund für die im Altar dargestellte Beweinung ab.

Nachdem die Kirchengemeinde während des Zweiten Weltkriegs zwei ihrer Glocken abgeben musste, konnten im September 1956 die neuen Glocken wieder erklingen. Leider müssen diese Glocken während ihres diesjährigen 60.

## 20. August 2016 - in Ebersdorf SOMMERTANZ

Tanzen, Quatschen, Trinken, Feiern... genießt einen Sommerabend lang die Livemusik der Tanzband "Consul" und "DJ Ingo" mit leckeren Cocktails und frisch Gegrilltem.

Turnhalle, Frankenbergerstr. 219 b

TICKETS: 10,00 €

Veranstaltungsagentur MIDEA GmbH  
Brühl 51 | 09111 Chemnitz  
Tel.: +49 (0) 371 / 47926 - 53(52)  
Fax: +49 (0) 371 / 47926 - 51  
www.agentur-midea.de

**MIDEA**   
Veranstaltungsagentur

Jubiläums schweigen, weil das Material inzwischen mangelhaft geworden ist.

Die neue Jehmlich-Orgel wurde am 1. September 1996 geweiht, ist also in diesem Jahr 20 Jahre alt!

Umgeben ist die Trinitatiskirche vom größten kirchlichen Friedhof der Stadt. Die neuromantische Friedhofskapelle wurde 1891 errichtet.

*Pfarrerin*

*Dr. Magdalena Herbst*

#### Chronik

**6. Juni 1865** Grundsteinlegung für den Kirchbau

**12. November 1866** Weihe des neuen Gotteshauses

**11. August 1867** Weihe der ersten Orgel (Orgelbauer Christian F. A. Goethel, Borstendorf)

**1. Oktober 1881** Hilbersdorf wird eigenständige Kirchgemeinde (gehört nun nicht mehr zu Glösa), erster Pfarrer war Karl A. Börner

**1930** Renovierung und Erweiterung der Kirche; Einbau einer neuen Orgel der Firma Jehmlich (Dresden)

**1944** zwangsweise Abgabe zweier Glocken zu Kriegszwecken

**1956** Anschaffung eines neuen Geläutes (Glockengießerei Schilling, Apolda)

**1975** Schieferabdeckung des Kirchendachs

**1989/90** Reparaturen im Innenraum

**1. September 1996** Weihe der neuen Jehmlich-Orgel

**2000/2001** Sanierung des Kirchturms

Anlässlich von drei bzw. vier runden Geburtstagen lädt die Trinitatiskirche alle Hilbersdorfer Nachbarn, Anwohner und Interessierte herzlich ein: Feiern Sie mit uns 150 Jahre Trinitatiskirche und -friedhof, 60 Jahre Glocken und 20 Jahre Orgel!

#### 150 Jahre Kirche

#### **Gottesdienst und Gemeindefest am 4. September:**

10 Uhr: Festgottesdienst mit Pfrn. Herbst und KMD Süß an der Orgel, sowie Kirchen- und Posaunenchor (Leitung S. Schilling), mit Kindergottesdienst.

Anschließend: Angebote für Groß und Klein rund um das Gemeindehaus

#### Aus dem Programm:

- Ausstellungen zu Geschichte und Gegenwart der Kirchgemeinde

- Puppentheater

- viele kreative Spielangebote und Eis für Kinder

- Orgel- und Kirchenführungen

- gegen 17 Uhr Liederstunde mit geselligem Singen; Liederwünsche können bis 1. September im Pfarramt abgegeben werden.

*Bitte beachten Sie auch die Plakate und Aushänge ab Mitte August!*

#### **Kirchweihgottesdienst am 13. November:**

14 Uhr Festgottesdienst, Predigt: OLKR i. R. M. Lerchner,

## Aus dem Programm

### der Jubiläumsaktivitäten der Trinitatiskirchgemeinde



Trinitatiskirche - Blick zur Orgel. Foto: privat

Liturgie: Pfrn. Dr. M. Herbst, mit Chor und Posaunenchor

#### **150 Jahre Trinitatisfriedhof**

Zu diesem Jubiläum hat die Kirchgemeinde eine Ausstellung mit besonderen Grabmalen organisiert. Außerdem können Sie in der Aufbahnhalle eine Fotoausstellung besichtigen, die Bilder besonders gestalteter Grabmale der Chemnitzer Steinmetze Forbrig, Oswald und Metz zeigt. Den Schlüssel für Besichtigungen können Sie im Pfarramt erfragen.

Zusätzlich ist für den Tag des offenen Denkmals am 11. September anlässlich des 150. Jubiläums des Trinitatisfriedhofs ein besonderes Programm geplant.

#### **60 Jahre Glocken**

Das alljährliche Benefizkon-

zert zu Gunsten der Erneuerung des Geläutes findet auch in diesem Jahr statt: am Freitag, dem 23. September 2016 musizieren um 19.30 Uhr Steffen Walther (Chemnitz, Orgel) und Christian Langer (Dresden, Schlagwerk) ein Improvisationskonzert für Orgel und allerlei glockenartiges Schlagwerk

Eintrittskarten für 12,- € (ermäßigt 7,- €) sind an der Abendkasse erhältlich.

#### **20 Jahre Orgel**

13. August, 20.15 Uhr:

Konzert im Rahmen des Chemnitzer Orgelspaziergangs „TOCCATA“

Informationen [www.chemnitzer-orgelspaziergang.de](http://www.chemnitzer-orgelspaziergang.de)

3. September, 17.00 Uhr

Festkonzert: 20 Jahre Jehmlich-Orgel

Eintritt: 8 € (ermäßigt 5 €)

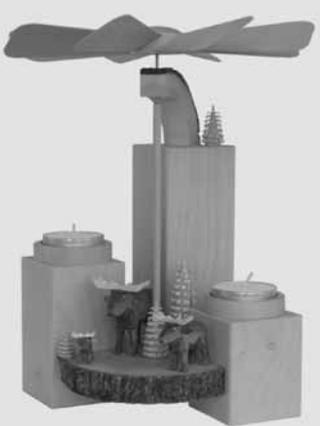


ERZGEBIRGS KUNSTWERKSTATT MARKL

Werkstatt und Firmensitz

Inh. Silvio Stibane  
Hüttenstraße 17  
09131 Chemnitz  
Tel.: 0371 / 31 38 32 8





[www.ekm-chemnitz.de](http://www.ekm-chemnitz.de)



## Friseursalon Belinda

Horst-Vieth-Weg 15  
09114 Chemnitz  
Tel. 0371/ 335 22 86

Krügerstraße 5  
09131 Chemnitz  
Tel. 0371/ 444 52 99  
Mail: [Friseur-Belinda@gmx.de](mailto:Friseur-Belinda@gmx.de)

**Angebot:**  
150,00 Euro Jahresabo - dafür Schneiden, so oft Sie wollen.

**Neu:**  
Familienabo: Fragen Sie im Salon nach!

FRISEURSALON BELINDA:**Kunden schätzen besonders die individuelle Beratung**

Der Friseursalon Belinda auf der Krügerstraße 5 in Ebersdorf ist seit 13 Jahren eine feste Adresse, nicht nur für Kundinnen und Kunden aus der näheren Umgebung. Das kreative Team um Inhaberin Ellen lässt sich immer wieder etwas Neues einfallen. Doch eine Aktion, die sehr gern genutzt wird, gibt es schon seit Längerem: „Für 150 Euro Jahresbeitrag kann man so oft man will bei uns seine Haare schneiden lassen“, sagt Ellen Richter. Neu hinzu kommt das Familienabo, über dessen Konditionen man sich im Salon erkundigen sollte. Wenn ein Elternteil bereits das Jahres-Abo besitzt, können die Kinder davon profitieren. Für einen festen Preis können sie bis 16 Jahre ein Mal monatlich

zum Friseur gehen. Selbstverständlich kann man im Salon Belinda alle klassischen Friseur-Dienstleistungen erhalten. Vor allem Kundschaft mit feinem Haar weiß den speziellen Service zu schätzen, bietet der Salon doch in Zusammenarbeit mit der einheimischen Firma DiVANO sowohl Beratung als auch Produkte für dieses Problem an. „Unsere Kunden, die diese Präparate bereits benutzen, bestätigen die gute Wirksamkeit der Serie“, so Ellen Richter. Die Kunden wissen besonders die individuelle Beratung im Salon zu schätzen. Zum eingespielten Team gehört auch Jana, die seit mehr als fünf Jahren im Salon arbeitet. „An der Seite von Chefin Ellen und meinen

Kolleginnen Moni und Heike fühle ich mich sehr wohl. Gern berate ich meine Kunden, wie ihre Wünsche zu erfüllen sind und wie sie ihr Haar gesund erhalten können. Tipps zur Pflege und zum täglichen Styling gehören selbstverständlich dazu.“ Seit 29 Jahren übt Jana ihren Beruf mit Leidenschaft aus. Sie hat dadurch viel Erfahrung und schätzt die Vielseitigkeit ihrer Tätigkeit. „Ich habe ein breit gefächertes Publikum und mache alles gern – vom Kinderschnitt über Strähnen bis zur Dauerwelle.“ Auch Hausbesuche im Betreuten Wohnen bringen Abwechslung in den Ar-



**Fürs Fotos wurde ausnahmsweise auch mal die Chefin (r.) von ihren Mitarbeiterinnen Jana (M.) und Heike verwöhnt.**

beitsalltag. „Besonders freue ich mich, dass mir viele Kunden schon so lange die Treue halten, eine Kundin kommt schon seit 27 Jahren zu mir.“ Im Friseursalon Belinda in Ebersdorf werden Individualität, gemütliche Atmosphäre und persönliche Ansprache gepflegt.

beitsalltag. „Besonders freue ich mich, dass mir viele Kunden schon so lange die Treue halten, eine Kundin kommt schon seit 27 Jahren zu mir.“ Im Friseursalon Belinda in Ebersdorf werden Individualität, gemütliche Atmosphäre und persönliche Ansprache gepflegt.



**CPSV e.V.**  
**Rudi's PASS Rallye 2.0**

Preise-Aktion-Spaß-Spiel für Jedermann

Am 17.09.2016 von 10:00 – 16:00 Uhr geht die Rallye des CPSV e.V. an der Forststraße 09, Chemnitz in die 2. Runde. Viele Vereine, Institutionen und Einrichtungen haben sich für diesen Tag tolle und interessante Stationen ausgedacht.

Als Erstes wird jedem Gast am Infostand des CPSV ein „Führerschein“ ausgegeben. Dieser wird benötigt um sich die Teilnahme an den Stationen bestätigen zu lassen. Hat man alle absolviert, darf man sich aus einer Kiste mit über 500 Preisen etwas Tolles herausuchen. Bereits im letzten Jahr erfreuten sich über 200 Kinder an den Stationen und Preisen.

Eine Teilnahme an der Rallye ist keine Pflicht. Es können sich auch Interessierte zum Thema Kinderschutz und Integration an den jeweiligen Stationen informieren. Ansonsten ist in der oben genannten Zeit ein Einstieg jederzeit möglich.

Zu Beginn der Veranstaltung zeigen z.B. die Mittelalterfechter sowie die Sektion Asiatische Waffenkünste, wie man diese Sportarten betreibt. Die Sektion Turnen begeistert mit einer Tanzaufführung und der Kinder & Jugendzirkus „Birikino“ vom Don Bosco Haus zeigt sein Können.

Zum Rahmenprogramm gehört unter Anderem das Sportmobil des Landessportbundes Sachsen e.V. mit der Hüpfburg und anderen interessanten Geräten. Es kann gegessen und getrunken werden. Auf die Besucher warten noch mehr spannende Überraschungen.

< hier abtrennen >

**Gutschein**  
für eine Willkommensüberraschung  
zur Vorlage  
am Infostand des CPSV  
nur gültig am 17.09.2016 von 10.00 Uhr  
bis 16.00 Uhr  
(1 Gutschein pro Person einlösbar und nur  
solange der Vorrat reicht)



**Viel Spass**



CPSV e.V., Forststraße 9, 09130 Chemnitz

Hilfscenter Sparbüchse • Lessingstraße 13  
09130 Chemnitz • Tel.: (03 71) 5 30 83 70



## Sommerfest und 20-jähriges Jubiläum 2. September ab 11 Uhr

Spiel und Spaß - fürs leibliche Wohl ist gesorgt -  
lassen Sie sich überraschen!

Das Hilfscenter Sparbüchse sucht dringend **Möbel**, vor  
allem Betten und Küchen. Möbelspenden in gebrauchsfähigem  
Zustand können kostenlos abgeholt werden.

Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-18 Uhr, Sa 9-14 Uhr

## Fa. Michael Wolf

- Beräumungen aller Art
- Baumfällarbeiten
- Kleintransporte
- Laubenabriss
- Tapetenabriss
- Zaunbau
- Carport-Bau



Kurt-Franke-Straße 10  
09123 Einsiedel  
Tel. 0371 3 55 09 03  
Mobil: 0174/5 19 04 86

# Unser Preis-Highlight

Hol Dir Highspeed-Internet  
mit bis zu 32 Mbit/s<sup>1</sup>.

**Vodafone**  
Power to you

KABEL  
**GLASFASER**  
POWER

Preisvorteil  
in den ersten  
24 Monaten:  
**240 €<sup>2</sup>**

Internet &  
Phone 32  
**19<sup>99</sup> €<sup>2</sup>** pro  
Monat  
ab  
Erst ab dem 25. Monat:  
ab 29,99 € pro Monat<sup>2</sup>

Wir beraten Dich gerne persönlich:

**Vodafone Kabel Deutschland PS Chemnitz**  
Börnichsgasse 2A  
09111 Chemnitz  
Tel.: 0371-9095462  
tv@kabeldeutschlandshop-chemnitz.de  
Mo.-Fr. 10 - 19 Uhr Sa. 10 - 18 Uhr

<sup>1</sup> Maximale Download-Geschwindigkeit, Maximale Upload-Geschwindigkeit 2 Mbit/s. Ab einem Gesamtdatenvolumen von mehr als 10 GB pro Tag behält sich Vodafone Kabel Deutschland vor, die Übertragungsgeschwindigkeit für File-Sharing-Anwendungen bis zum Ablauf desselben Tages auf 100 Kbit/s zu begrenzen.

<sup>2</sup> Ab dem 25. Monat gilt der Preis in Höhe von 29,99 € mtl. Mindestlaufzeit 24 Monate, Verlängerung jeweils um 12 Monate, wenn nicht 12 Wochen vor Laufzeitende in Textform gekündigt wurde. Festnetz-Flatrate ins dt. Festnetz, Sonderrufnummern von Festnetz-Flatrate ausgenommen, Sicherheitspaket die ersten 2 Monate gratis, ab dem 3. Monat 3,99 € mtl.; jederzeit in Textform kündbar mit einer Frist von 4 Wochen. Bereitstellungsentgelt einmalig 39,99 €. Telefonate in alle dt. Mobilfunknetze 19,9 ct/Min., Telefonate ins Ausland, z. B. USA, ab 4,9 ct/Min. Call-by-Call und Preselection nicht verfügbar. Der erforderliche Kabelrouter wird während der Vertragslaufzeit zur Verfügung gestellt. Der Kabelrouter ist nach Vertragsende zurückzugeben. Beachten Sie zur Drosselung bitte die Hinweise in Fußnote 1. Bitte beachten Sie die Verfügbarkeit: Internet- und Phone-Produkte sind in immer mehr Kabel-Ausbaugebieten von Vodafone und mit modernisiertem Hausnetz verfügbar. Bitte prüfen Sie, ob Sie die Produkte von Vodafone Kabel Deutschland in dem gewünschten Objekt nutzen können. Gültig für Internet- und Phone-Neukunden sowie für Kunden, die in den letzten 3 Monaten keine Internet- und/oder Telefonkunden der Vodafone Kabel Deutschland GmbH waren. Angebote gültig bis 11.06.2016.

Alle Preise inkl. 19 % MwSt. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Stand: März 2016  
Vodafone Kabel Deutschland GmbH • Belegstr. 6-8 • 85774 Unterföhring

## Fleischerei Slesaczek

**IMBISS - PARTYSERVICE -  
WURSTWAREN**  
- aus eigener Herstellung -

**Täglich große Auswahl an Mittagessen**  
- auch zum Mitnehmen -

Fleischerei Slesaczek | Further Straße 23  
09113 Chemnitz | Telefon: 0371/418688



### KANZLEI FRANK

Kanzlei Frank · An der Markthalle 6 · 09111 Chemnitz  
Telefon: +49 371 60047-0 · Fax: +49 371 60047-20



RA Hermann Frank  
Fachanwalt für  
Strafrecht

Verkehrsrecht  
Familien- und  
Erbrecht



RA Tino Ingwerth

Mietrecht  
Baurecht  
Arbeitsrecht

Rechtsanwalt Tino Ingwerth ab jetzt in unserer Kanzlei  
[www.kanzleifrank.de](http://www.kanzleifrank.de)

**Physio-  
therapie**  Katrin Welz

**Katrin Welz**  
Inhaberin

Blankenauer Straße 17  
09113 Chemnitz  
Telefon: 0371 4 79 18 76  
Fax: 0371 4 79 18 78

**Aus unserem  
Therapieangebot:**

- Manuelle Therapie
- Behandlung von Kiefergelenkstörungen
- PNF
- Migräne-Therapie
- Zentrifugalmassage
- Unterwassermassage/ Stangerbad
- Zwei- und Vierzellenbad
- Behandlungen von Cranio-mandibulären Dysfunktionen

**Das ergonomische Büro**  
kennen lernen: bei Büro-Richter  
09130 Chemnitz - Fürstenstraße 30  
 C - 40 19 557 - [www.buero-agil.de](http://www.buero-agil.de)



### Elektrotechnik & Hausmeisterdienste

Meisterbetrieb für Elektrotechnik

Inh. Detlev Ficker  
Josephinenplatz 8  
09113 Chemnitz

Tel. 0371 4640300  
Fax 0371 4640301  
Mobil 0172 5915093  
[df-etechnik@arcor.de](mailto:df-etechnik@arcor.de)

## Brühl-BISS Impressum

Herausgeber: B.I.S.S. e. V. | Müllerstraße 12  
09113 Chemnitz, Tel. 0371/44 92 77  
Verantw. Redakteurin, Satz und Layout:  
Margitta Zellmer  
Belichtung und Druck:  
Druckerei Willy Gröer GmbH & Co. KG,  
Kalkstraße 2, 09116 Chemnitz  
Auflage: 2500 | Vertrieb: Eigenvertrieb



### Leistungsumfang:

Elektroinstallation im Wohn- und Gewerbebereich •  
Überprüfung, Reparatur und Instandhaltung beweglicher und ortsfester Anlagen (E-Check) • Telekommunikationstechnik • Antennentechnik • Sprechanlagen • Trocken- und Akustikbau • Hausmeisterdienste



## Bestattungshaus KLINGNER

Chemnitzer  
Unternehmen

HAUPTGESCHÄFTSSTELLE · Chemnitztalstraße 116 · 09114 Chemnitz

# TAG & NACHT 0371/42 00 63

Faleska-Meinig-Straße 122  
09122 Chemnitz  
Telefon (0371) 22 60 38

Augustusburger Straße 228  
09127 Chemnitz  
Telefon (0371) 7 25 98 62

Wolgograder Allee 209  
09123 Chemnitz  
Telefon (0371) 26 74 96 49

Auerswalder Hauptstraße 3  
09244 Lichtenau  
Telefon (037208) 87 78 22

[www.bestattungshaus-klingner.de](http://www.bestattungshaus-klingner.de) · kostenfreie Hausbesuche